





















物、國土廳長官奧野亮充，在四月下旬到五月中旬不足一個月時間內，三番四次地口出狂言，企圖爲當年日本軍國主義的侵略罪行翻案。這一不尋常動向，不僅引起包括中國海峽兩岸、南北韓、東南亞國家等的強烈反應，同時日本國內在野黨、公正輿論及廣大有識之士也提出強烈譴責。在千夫所指之下，奧野終於被迫辭職。然而，人們普遍認爲，奧野狂言決不是孤立現象，而隱藏於他的背後的深刻根源，尤爲值得警惕。

人所共知，日本有歷史一靖國神社<sup>①</sup>，號稱供奉日本歷史上戰死軍民的靈位，其中卻包括了東條英機等甲級戰犯。歷年來，日

「被罷免的」？不是嗎，看看奧野並不光彩的  
後，的深刻根源嗎？

奧野的謬論雖然在日本受到輿論的嚴厲  
批判，在國會受到各在野黨的反對，同時亦  
受到其他內閣成員的質詢，有的議員聲言奧  
野這樣的人實在已不適做國務大臣，要求  
罷免他的內閣職務。然而，所有這些一直未  
影響到奧野的內閣地位。而直到無可奈何之  
下，才由奧野自己提出辭職。從這種跡象  
顯示，奧野的言論，已提出一種市場  
，並且得到支持嗎？事實上，從近期來日本  
國內不斷有象徵日中友好的建築遭受破壞  
，便足以看出在日本仍有不少人，對日本在侵  
華戰爭中吞併中國未能得逞而心不甘。對於  
於這一類日本人的心態，不是必須加以揭示  
和防範嗎？

如今，雖然奧野被迫辭職了，但是日本  
真正的政治現實看來仍然未變，奧野畢竟不  
是被罷免的。不是嗎，看看奧野並不光彩的

公司 世界米行  
LTD. RICE WORLD (®)  
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
歌雅街100號(有膏大德商場)

本月二十二日，國大廳長官「靖國神社亮」等五名內閣成員，以公職身份到「靖國神社」作了春季例行大祭。大野爲日本的侵略戰爭翻案的狂言，就是在他拜祭「靖國神社」之後發出的。他公開對記者說：「戰後已過去四十三年的，人們仍然受佔領軍的心靈擺佈」。表明他對日本軍國主義的失敗，耿耿於懷。他竟然說，「日本發動東南亞聖戰，目的在護衛本身的安全」，「日本一直不是一個侵略國家……日本是爲了保護自己安全而發動戰爭的」。

「前科」，事實便已昭然。回顧七年前，奧野任法務大臣時，也曾大放厥詞，聲言憲法是為了國家而存在的，不是國家為憲法而存在，以此為藉口，公然提出要修改日本不得擁有軍隊和交戰權的和平憲法。為此引起國會風波，很多議員要求將他罷免。正是這樣的奧野，在竹下登組閣時再度被延攔入閣，而且讓他再三地大發狂言，不作適當處理，不正反映出日本軍國主義陰魂不散嗎？

觀察家們認為，近年來日本一再出現為當年侵略辯護和要求修改和平憲法的不尋常事件，是有其根源的。《東京新聞》中肯地指出，「奧野的言論能夠招搖過市，恰巧證

**量油有限公司**  
**REALS & OILS CORP.**  
239 E. Hastings St., Van., B.C.

引人注目的是，在奧野向記者發表上述謬論，引起日本國內外輿論嚴厲批判和強烈譴責之後，日本官方僅作避重就輕的解釋，企圖使事件不了了之。因為如此，奧野也就似乎有恃無恐，更加擇惡固執。而在衆議院答復議員們的質詢時，進一步大放厥詞，宣佈供奉於「靖國神社」的甲級戰犯，包括東條英機等人在內，都不是戰犯，而戰後東京戰犯法庭的判決，無非是「戰勝者對戰敗者施加的懲罰」。言外之意，顯然有一成者爲「工，敗者爲寇」的不忿與不平。

在國會中，對於日本當年無可諱言的侵略行爲，奧野再次電話連篇，胡說什麼：「所謂侵略戰爭，含有奪取土地、財產的意思，而當時日本的作戰並沒有這個意圖。我對『運用侵略戰爭』這個詞，非常討厭」。這就更加赤裸裸地暴露出奧野的軍國主義嘴臉。日本作家澤田久枝反駁得好：奪人土地殺人性命（僅中國就有三千萬人被殺），自稱「不是侵略」，那是從何說起？人們聯繫到日本文庫有在教科書中，把對中國的軍事

明戰役的日本還沒有完成對戰前的清算」。加上日本近年已成為經濟大國，羽翼已豐，不少人的軍國主義意識便開始膨脹，這就出現了一九八二年日本文部省審定的教科書中把侵略改為「進入」，一九八六年又將侵華戰爭描寫成被迫應戰，把發動太平洋戰爭說成是「要反映歐美的統治下解放亞洲」，並且在日本的領導下，建立大東亞共榮圈」。同年，文部大臣藤尾正行甫一上台，便聲稱日軍在南京大屠殺是一「爲了排除抵抗」，並且不承認日本有戰犯。終於在國內外強烈反應下，藤尾被罷官。但是，隨着又出現一類類似藤尾的內閣大臣奧野。

這次奧野大放厥詞之後，身為首相的竹下登的態度相當曖昧，他說奧野「表明了一種歷史觀」，但卻迴避對這種「歷史觀」作出對或否的判斷。對於參拜「靖國神社」，竹下登則認為，「尊重希望實行正式參拜的國民和親屬的感情，是從政者的當然責任」。這種說法混淆了拜祭神社和拜祭戰犯的界綫，難道算是尊重歷史嗎？

**金利源** **中國米**  
GIM LEE YUEN LTD. CHINA CE  
47 E. Pender Street  
Van. B.C. V6A 1S9

「與」  
「薈劇」  
莎莎

出和傳藝。直到如今，鄉劇已成爲福建五大劇種之一，

歌仔戲是流行於台灣與福建及東南亞若干地區的一種戲曲藝術，根源在閩南，脫胎自民間曲歌「錦歌」，與當地的歌謠和戲劇融合，而形成一歌仔戲」。

據說，明末清初鄭成功率領大批閩籍官兵屯守台灣，把許多福建的樂曲傳入，其中包括錦歌和歌舞「車鼓弄」等，後來加上台灣本地民歌，編成戲曲，分曲、分場演出。初時只演出於逢半滿月和迎神賽會的遊行匯演中，俗稱「歌仔陣」。後來移植「四平戲」等的劇目，又吸收京劇的表演程式、鑼鼓、服飾，他福建劇種整的故事。改名為「歌傳」至本世紀文武戲並演三十年。

傳返閩南，游的莆江一帶，名由此而來。白少，詞曲諸，表演形歌劇，曲調一九二五日，台灣歌仔戲班，陸榮白礁慈濟宮宮前於歌仔戲所演南語和樂曲大受歡迎「三柴杆」的

的「三農軒」歌  
的（八歲三）十  
的到福建龍海縣  
作諺詞演出。由  
所唱的都是閩  
同鄉結案，所  
演期結束後，  
的許多人如賽  
戲，以及其  
的佈景，演繹完  
走上舞台後，才  
「仔戲」。一直流  
二十年代以後，  
代，盛極一時。  
代前後，歌仔戲  
盛行於九龍江下  
帶，一城劇之一  
。其特色是戲多  
口語化，亦莊亦  
。比較接近現代  
處於鄉土氣息。  
八、九十年代的  
（三農軒）歌  
的到福建龍海縣  
作諺詞演出。由  
所唱的都是閩  
同鄉結案，所  
演期結束後，  
的許多人如賽

有十個專業性劇團經常性演出，不少藝人均出自當年從台灣到福建傳新的歌仔戲名家之門簾。

三十年代時，台灣歌仔戲藝人經常到廈門、晉江等地演出，後來足跡至南洋一帶。隨著閩人移民的傳播，歌仔戲也在東南亞開枝散葉。著名歌仔戲導演錦上添花和陳明娥，幾十年來，走遍台灣、閩和星馬等地演出和傳藝。

在台灣，近年歌仔戲雖雖不復當年之盛，但仍然深深入民間，電視台也特闢節目介紹。最有名的藝人楊麗雲，她反串小生，不但傾倒台灣戲迷，在海外也受到歡迎。七十年代，她在星馬連演一個月，哄動一時。

會計部  
本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：681-8698

**L聯合** 駕照  
DRIVING  
電話：253 6888 2  
-----  
假日照常服務  
歷史悠久 經驗豐富 講解詳  
耐心教授 免費接送 日考  
唐人學及 \* P.N.E.區8小  
並設中英文筆試班  
聘請男女教車師傳多  
地址：823號喜士東街及H

**高**  
 4677 MAIN  
 專  
 吳志强

**級** 駕駛學校  
TREET ADVANCE DRIVING SCHOOL  
人輔導英語筆試 全  
學自動級棍波車 程  
130  
872-8717 元

## 宇宙

駕駛學校

**UNIVERSE DRIVING SCHOOL**  
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富	教法詳盡
路試筆試	初學補鐘
安全易學	免費接送
收費特平	歡迎查詢

電話: 8742524 4379617  
全程只收 114 元



**萬國駕駛學校**

地址: 206 東六街及緬街 223

電話: 327-9174  
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富	學技容易快捷
全埠收費最平	效果保證最好
十足把握筆試	免費車接送

 **萬國駕駛學校**  
地址：206 東六街及福街 223  
電話：327-9174  
          872-0058  
校長：楊友權

教導經驗豐富      學技容易快捷  
全埠收費最平      效果保證最好  
十足把握筆試      免費車接送



A	BRUCK	*105
C	LOSETH	*110
A	NUGUEZ	110
R	GRABOSKI	*105
1 1/16 MILES		
C	LOSETH	117
B	JOHNSON	113
C	CUMICIO	115
C	LOSETH	110
		115
U	BRUCK	111
F	MENA	115
L	LAOURSTIEHE	115
E	ELEMENTS	111

CUTHBERTSON		123
J CAMPBELL	107	
M QUINN	107	
Trained Entry		
6 1/2 FUR		
F MEHA	114	
A CUTHBERTSON	116	
A NOGUEZ	116	
F FUENTES	114	
R DURAN	116	
B JOHNSON	114	
U MYLREA	111	
D BROCK	*109	
C LUSETH	116	
L LACOURSIERE	114	

ST  
1.  
2  
3, 6 & 7  
2 & 3  
5, 6, 7 & 8

CLUB



- 祇供參考并不鼓勵投注

Best Bet ; 2. Main Elements (C. Curcio)

 **432-7835**  
**HOY INDUSTRIES INC.** 許忠堅建築公司

---

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗  
屋內暴風窗  
新膠質外牆  
換屋頂水澗  
靚露台上蓋  
專造鋁窗紗

專業油漆  
土庫間格

電話：321·7391  
253·8996

中西招牌

專營中西招牌：  
木框、膠板、廚窗、  
貨車、廣告等等。

2055·7264

<p><b>工程公司</b></p> <p>酒樓 價錢相宜 餐館 交貨快捷</p> <p>73-7898</p>	<p><b>榮昌裝修公司</b></p> <p>政府 廚房 水喉 瓦仔 水泥 油漆 土庫 喉更換 小溝 路面 牌 鑲 磚 台 建 換 裝 住 路 照 磚 台 建 換 裝 住 路</p> <p>電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)</p>
--	---

<h1>工程</h1> <p>專人專車 大業有費 小業有費 維修保估 照證價 鴻基建築公司</p>	<p>免費估價</p>	<p>基信建築裝修</p> <p>電話：434 - 0869</p>	<p>舊屋翻新</p>
		<p>價格相宜</p>	<p>水電工程 內外油漆 土庫間格</p>



# HILLCREST PLUMBING

爲更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.  
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、  
浴缸、廁所，和其它的左衛士平等。

由 30% 至 50% OFF 或試還價。無任歡迎。  
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.  
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎。

本公司還設有服務部  
——按裝及修理水喉煤氣·  
暖爐浴室·通渠廁所等一切工程·  
電話：879·2122  
(24小時服務) 879·5301

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188

**防盗**

精造：



- \* 防盜花窗
- \* 鋁質欄杆
- \* 樓梯扶手
- \* 鐵門鐵閘

▲地  
▲方  
▲近  
▲全  
▲高

**These**







### 治脫髮禿頭福音

北京三露廠榮譽出品大寶牌特效生髮露



(比101功效好二倍, 101非特效已停止進口), 得歐洲共同市場發明獎, 治男女脫髮禿頭, 藥效勝過外國製品, 價錢僅外國製同類品之半價 (\$40.00), 用過外國製品無效者請試試。唐人街各藥房代售:  
中華特價中心 135 E. Pender St. 北京參茸行 89 E. Pender St.  
僑信參茸行 261/269 Keefer St. 正大參茸行 548 Main St.  
加拿大參茸行 33 E. Hastings St.

少女徵婚  
居中國廣州21歲  
學業優秀貌美賢淑  
微通英語略懂粵語  
基礎至40歲有專人  
有意附屬者請寄信  
寄 FLAT E. 4TH  
CENTRAL MANSON  
531 JAFFE ROAD,  
HONG KONG.

教授插花班  
商標用花  
課本插花  
日插式花  
技及術花  
電末技日課商  
話及術本標用  
3 2 7 7 1 2 8  
黎夜花插花  
太班週花球全

### 劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:

中環畢打街1-3號  
中環大馬路1412室  
電話: 5-224049  
傳真: (852) 5-8452119  
傳呼: 82579 VICMCHX

溫哥華總行:

VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-809813 VICMAC VCR

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
品牛牛大香鴨珍白  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸  
產品好

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師長造

### VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價149.95 特價129.95  
★ PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙遠控制 原價149.95 特價129.95  
★ KINYO 雙向迴帶機 原價49.95 特價39.95

★ 最新服務 專為錄影帶轉錄路 又平! 又快! 又靚! 高級錄影機 J.V.C. T-120 六小時 特價6.99每盒  
香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 唱片特價8.99每張 MEMOREX L-750 四小時半 特價5.99每盒

★ 唱帶特價6.99每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材  
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

### 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入為各好友服務!

電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用咸三蒸酒, 公仔牌即食麵, 飲品, 急凍點心, 冠珍, 粵香園, 李錦記蠔油, 醬料

### 冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號 253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹  
甜酸咕嚕肉  
五香牛腩拼燒蹄  
時菜炒什錦  
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹  
冠華大拼盆  
八寶蝦子雞丁  
五柳石斑(一條)  
羅漢扒豆腐  
翡翠蟹羹  
絲苗白飯

\$36.90

特價餐: 招牌雞麵

\$4.90

五香牛腩飯

\$3.20

牛腩粉

\$2.10

腰仁粥

\$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起  
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起  
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起  
●愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起  
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起  
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。

出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起

★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

年年行大運  
天天吃好運



大五週  
贈送年

U.S. No. 1

買好運

送

MAZOLA

粟米油

每購買50磅好運苗米一包

即日起至六月卅日止

免費贈送3公升 MAZOLA 粟米油一罐

買二送一  
買大送大, 買小送小

澳洲王冠壽司米

WANG KWAN SUSHI RICE

每買20 kg. 澳洲王冠壽司米 2包

免費贈送20 kg. 王冠壽司米 1包

1,500 包大贈送, 送完為止

大優待  
糯米七折

端午包粽·花旗糯米·泰國糯米上市

德成糧油食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD

212 E. Georgia St., Van. B.C. V6A 1Z7

溫哥華市佐治街212號

熱線電話: 684-2353

電話: 685-5263

達時旅運中心  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華福街五三六號

超值精選好介紹

香港

(三晚)

\$1099起

曼谷

(三晚)

\$1359起

超值費用:

●來回香港或曼谷機票, 回程一年有效。  
●住宿香港雅閣酒店, (Grand Tower Hotel)  
曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)  
或同級酒店(雙人房計)  
●曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線  
機票●酒店●接送



好介紹

參加上述旅程, 將可

獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間: 週一至週五, 早上九時至下午六時; 週六, 早上十時至下午二時。

### Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街277號

新出  
衛生方飽  
迎合顧客需求

蒸飽

雞叉

臘腸

飽飽

奶蓮

黃蓉

飽飽

利潤越低, 生意越好  
「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午六時

精製

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅

附設

咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到

供應

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135



龍鳳餅家

LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業  
歡迎惠顧



## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
V5R 5H4公司電話: 438-8161  
經理: 關聯耀

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

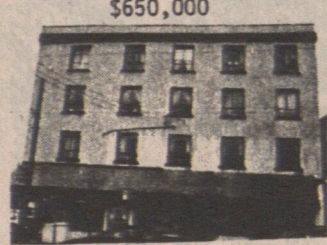
唐人街中心商業樓出售  
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000  
DON QUAN 438-8161



## 投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



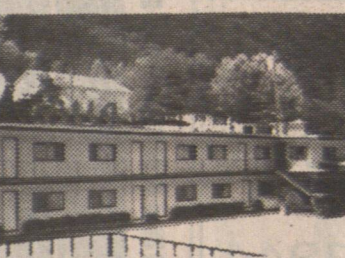
▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地地，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲\$136,000 近 VICTORIA 及 KNIGHT 之間，樓上兩睡房，樓下完成。



▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

## 入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

叫庫十街近京士比，七、睡房土



▲MAIN 街房屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。

## 生意出售

- 1) 本地比華利餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



關伯興 PAH QUON

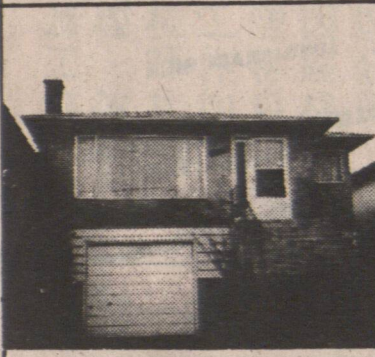
住宅電話: 294-0089

## 入息房屋

▲10 街近 CLARK，全新，每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900，請電 DON OR PAH 438-8161



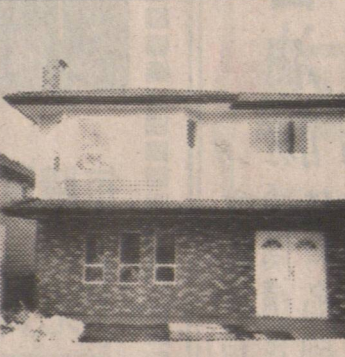
陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441  
中文傳呼機: 645-2808

▲28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。全半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239  
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地也潮氣。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥蔭

住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩廳，\$138,000



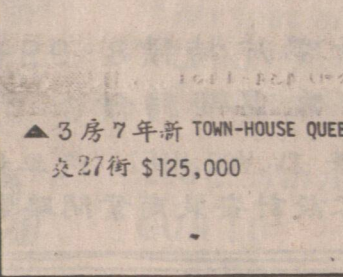
▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



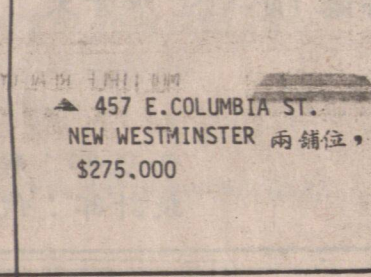
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000



丁建新

住宅電話: 251-2571

▲平！平！平！522 尺租文，開價只是三萬八千。680 東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲上三下二地大 33x107 1/2，月收租一千，近 PNE，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲上層三房一廳，下層果仔溫，日做一千，生意連實業廿二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲峰仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



譚國平

住宅電話: 434-3658  
傳呼機: 686-1515

▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658

▲蘭菲近 22 街 39 年屋樓上下共四睡房，地大 14 萬餘，譚國平 434-3658

▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培 321-0577  
X X X  
▲東八街入息屋，年收萬五，叫價十五萬，譚國平 434-3658▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000  
▲雲東旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000。陳培 321-0577

▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千元，陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN

Pager: 686-6699

住宅電話: 321-0577



黃漢

住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威新商業中心，13 個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。  
▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價 \$288,000 萬。

▲HEMING 夾 32 街，二年新，上三下二睡房，仔車房，廿多萬元。黃漢。

▲餐館生意，旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。

▲西區 16 街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。

▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。  
▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元

▲北溫哥華，工商業石屋樓宇，近鐵路，全部租出收入三萬左右，叫價卅萬餘，黃漢。



湯家敘

住宅電話: 324-1156

▲近香檳區，靚屋，四睡房，地區好，地大 40x141 LOT 開價 \$189,000  
▲東區靚屋三年新，樓上三房開價 \$159,000▲4 街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中，睡房兩上兩下，仔屋地 33x111，開價 \$115,000  
▲14 街夾 KNIGHT 街，五睡房，已售出 \$109,000 湯家敘

▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，30x121 尺地，環境一流，價錢公道。開價 \$119,000 湯家敘 324-1156

▲列治民靚屋 1500 方呎。全新廚房。地大 60x120 呎抵買。開價 \$139,900  
▲一房一廳租文，700 平方呎，開價 \$45,900▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家敘 324-1156  
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地 33 街近 KNIGHT，開價 \$99,000

▲西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61 街，叫價 \$192,900，湯家敘 324-1156



LEN LIM

298-1551

▲華埠商業  
▲111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM

▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551

▲華埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551

▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x122，二舖位和兩租租文，叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325

▲高曲林區有住餐館生意連實業，最合家庭經營 X X X X X  
▲雲東西區兩相生意出售

REX WONG

464-6325



雷太

公司電話: 273-3161  
住宅電話: 277-7375▲列治文豪華大屋  
三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文租文  
三睡房城市屋，1400 呎，2 1/2 浴室，近學校交通方便，開價 \$135,000  
雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲租文  
一租 20 單位租文好收入，部份翻新，開價 \$880,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文大屋  
兩層大屋，上三睡房樓下兩睡房兩廚房兩個半浴室，街角地，開價 \$159,000  
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)▲列治文半畝地  
連三千多呎 11 年新光猛大屋獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。  
雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)▲士多生意  
列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬。  
西區士多，租文區，開價二萬五千。  
雷太: 272-1361 (住家) 273-3161 (公司)







該團擬往歐洲等地演出

TOASTMASTER  
後成爲DTM( )

成一定次數的演講才能成為 COMB  
TOASTMASTERS (CTM) 之後 A

不過筆者覺得講藝、演講，不是不好。但

OSTMASTERS (OTM) 之後 ATM 成爲 DTM (卓越會員)，據百年紀念

舉行聚會

\_\_\_\_\_



684 · 2925

請向蔡小姐或陳先生查詢  
( 歡迎各經紀個別介紹租客洽商 )



WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.  
政府牌照，專門修理，  
安裝商業樓宇，住宅，新屋  
一切大小水喉，煤氣工程，  
電話：438.1118

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務

代理

Autoplan  
醫生汽車  
藥意車屋  
燕梳

房屋買賣  
物業收租

華埠旺舖出讓

合行生意。月租一千一百多。通  
頂手三萬九千元。連交易。有商量。  
一。五三九第十街東，合法  
上下層仔屋，石米牆身，  
部份翻新，自住或出租均  
可，只開價十三萬九，抵  
買請速。  
二。三三六八第廿七街東，  
平正極新地，十一萬七，  
或可代建新屋。  
三。高價收買東西區吉地，  
免收佣金。  
伍澤森電話：三二七。七  
八二二。



**劉麗芳**  
**Lisa Lau**  
Res. (604) 873-0955  
忠誠服務  
免費估價 Pager: 680-4848



**REALTY WORLD™**  
**Champlain Realty Ltd.**  
Champlain Mall  
#115 - 3200 E. 54th Avenue, (24hr)  
Res. (604) 873-0955

**滿堂紅建築有限公司**

ARCOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.  
ARCOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

**李兆梅**



- ▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬。開價五十八萬。
- ▲蘭里埠果舖連實業。日營七百。有一廳三房住宅。栢文區近市中。十八萬餘。
- ▲PORT COQUITLAN 六年前賺物商場。每年入息七萬餘元。開價七十六萬。
- ▲本拿比餅店茶餐廳。每日生意三百四十萬。合夫婦經營。批長。開價四萬九。
- ▲四呎畝除農地。位於PORT COQUITLAN 以中請建屋。開價廿八萬。
- ▲東區實淨首屋山仔素街夾京士。成。十一萬九開價。
- ▲高貴林農地十畝。五年新大屋。正層四房五房。三十七萬。
- ▲烈治文新地二畝。四間玻璃屋。及14年新一廳三房住宅。年入十餘萬。二十一萬九開價。
- ▲新盤！7街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122 栢文地。開價\$138,800
- ▲本拿比 ROYAL OAK 地。20。三房二廳二廁。廚房車房。開價 **已售出** 減至\$121,000
- ▲菲沙區街角雜貨舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。
- ▲33年新堅固石米屋。樓上兩房樓下兩房。有獨立門出入口。一流保養。近 NANAIMO 夾 4街。開價十三萬九。
- ▲新盤。本拿比。近中央醫院。33年新。五房



# PARK CITY REALTY LTD.

## 免費估價・忠誠服務

### 百勝地產公司

## 張 淳 明

### MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

### 公司 438-8811

### 住宅 263-4721

### 傳呼 687-7711-7428 (24 小時)



批賣

▲東本拿比近京士咸24年石木脫屋正厝三房土庫完成另有出租房兩廁齊地 33x137，售十二萬九千九。



▲東區40年石木脫屋近乃央58街，正厝兩房九百尺，土庫完成另有兩房廚廁齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。



▲東區全翻新。名貴三層石木脫屋。近45街央 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房。暖板地。三廁。壁爐。土庫完成兩房一廚廁。售十九萬九千九。



▲東區翻新入息屋近乃央25街，正厝兩房一千餘尺，土庫完成兩房兩廁齊售廿一萬八千。



▲東區近斯央22街石木翻新屋正厝一房一廳廚廁齊。樓上兩房一廳廚廁齊，另有土庫，兩房公園，近小學巴士，售十萬八千九。



▲東區40年全翻新脫屋近 VICTORIA 央39街，正厝一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房廚廁齊雙車房售15萬9千9



▲東本拿比近京士咸翻新石木屋正厝三房，土庫部份完成，雙車房地 50x141，售九萬六千九



月入900元，東區近菲沙央22街，翻新入息，屋正厝兩房土庫完成有兩房廚廁齊地 25x122 售 \$99,900



▲東區34年石木脫屋近蘭菲央8街正厝兩房土庫完成有兩房廚廁齊有車房售14萬9千9。



▲東區近蘭菲央17街，23年石木脫屋正厝三房兩廁近一千二百尺，暖板地兩壁爐土庫完成另有三房廚廁齊，售十

熱盤。屋主急售

屋主急售

新盤。風景優美

全翻新屋主急售

# 李標

## MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

# BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

買家請注意  
閣下如有買賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短時間內為你用最良價將屋賣出，服務週到，保證滿意。  
●建築師高價收買廢地或舊屋  
現款交易歡迎隨時來電指教。

- ▲高貴林區城市屋，一年新，兩房兩廁，設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
- ▲13街近菲沙街，樓單地，有屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲21年新，近域多利街，樓單地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
- ▲三年新靚屋，樓單地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。
- ▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由十七萬九千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查閱。
- ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭菲街，樓單地，全部翻新，內兩房兩廁一樓，十三萬九千。
- ▲近域多利街兩層，樓上樓下全部完成，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬九千，請勿失良機。
- ▲生意及實業出賣
- ▲農場出賣或出租，12畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，涼房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
- ▲西餐室生意連實業，京士威旺地區，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。
- ▲京士威旺區購物市場，一共六個位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

## ALBERT TANG

# 鄧啓東

住宅: 879-9605  
傳呼: 667-0636

## 434-1431

二人工作只收一人報酬  
務求為你爭取最佳效果

## JOHN Y. WONG

# 黃譽昇

假溪豪華風水石庫，內有桑拿浴室，無氣浴，健身室，一流設備，開價廿一萬。

▲新盤近27街 NANAIMO，士得高限屋地大46x103，正層有兩房兩廁，有洗衣房，頂層有一房兩廁，獨立門口出入土庫，有遊戲室，酒吧睡房及工作間，開價12萬2。

▲新盤，28街近蘭菲三睡房靚屋，土庫完成，有兩睡房，廚廁洗衣房，近小學巴士站，景優，地點好，開價十二萬餘，請快。

▲般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，共一千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8339平方呎，請從速約看，開價239,000。

▲04街近菲沙上三房，下三房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘，請速價。







# 唐人街BB地產公司

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
bus. (604) 688-7888  
res. (604) 733-4961  
pager 686 4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**RALPH DER**  
bus. (604) 688-7888  
res. (604) 942-9500

謝松添



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

林麗儀



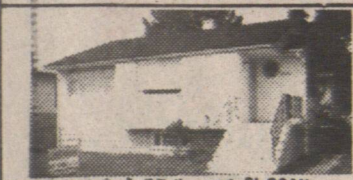
**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

黃光照



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

黃會瑩



▲ 2795 東 25 街, 近 SLOAN  
39 年新 60x66 街角地, 有廚房浴  
室, 兩睡房, 土庫兩房,  
\$128,000 黃會瑩 688-7888



▲ 2547 CLARK \$115,000 房屋地, 樓  
上 3 房, 樓下 2 房, 交通方便,  
近學校, 近公園, 黃光照 645-  
3232



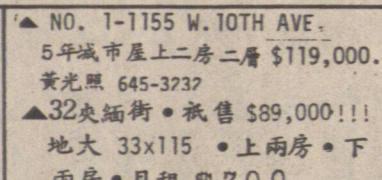
▲ 3643 DUNBAR, 全新屋, 樓上三  
房, 樓下三睡房, 695 呎, 開價  
\$249,000, 勿打便租, 請電黃  
會瑩 688-7888



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT  
上三房, 土庫完成二房, 開價  
\$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER  
438-2333 NO.7011



▲ 一號一廳兩文, 地方大, 保養一流  
有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴  
PAGER 438-2333 NO.7011



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.  
5 年新城市屋上二房二層 \$119,000.  
黃光照 645-3232  
▲ 32 街兩房, 只售 \$89,000!!!  
地大 33x115, 上兩房, 下  
兩房, 月租 \$700



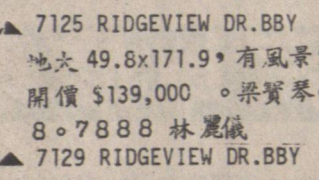
▲ 6849 CAMBIE 59x129 1 年新  
樓上三房, 樓下 2 房, 建築師精  
心設計, 用料特優, 黃光照, 林  
麗儀 688-7888



▲ 4283 YUKON ST. VAN.  
地大 58x125, 全新屋, 德國名建  
師設計, 用料及手工皆精心傑作  
這座市中心豪宅, 共 7 個睡房,  
5 個廁所, 近大皇公園 \$748,000



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新, 33x122  
紅瓦頂兩層房 \$179,000 溫哥華特  
屋, 黃光照 645-3232



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.  
地大 49.8x171.9, 有風景空地  
開價 \$139,000, 梁寶琴 688-  
7888 林麗儀  
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.  
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩  
房, 全新屋, \$169,900  
梁寶琴, 林麗儀 688-7888



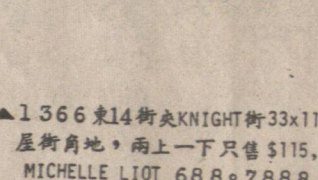
▲ 3716 W 26 街西區新屋, 四睡房三浴  
室, 超過二千五百平方呎, 雙車  
房, 33x130, 林麗儀 688-7888  
88 梁寶琴 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD., 北溫哥華,  
地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房  
一廳, 西人業主, 保養一流, 四安  
牌, 急賣, 林麗儀 MICHELLE



▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街, 三層入息屋  
地 49x120, 月入 \$1750, 五個睡房  
書櫃, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘  
錦明



▲ 1366 14 街夾 KNIGHT 街 33x111 仔  
屋角地, 兩上一下只售 \$115,000  
MICHELLE LIOT 688-7888  
黃會瑩 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.  
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板  
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上  
4 房, 樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區  
開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 825 W 14 街, 城市屋兩層  
呎, 三睡房, 主人房有按摩浴缸,  
有洗衣乾衣機, 連車位兩個,  
\$195,000 黃會瑩 688-7888



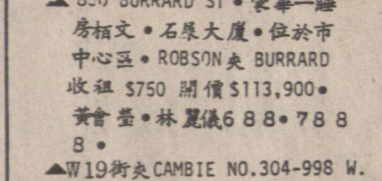
▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127  
樓上 2 房, 樓下 1 房, 兩睡房,  
柚木地板, \$179,000 黃光照 645-  
3232



▲ 2007 PAULUS CRES. B.B.Y. 66x110  
樓上 3 房, 樓下 2 房, 街角地, 環  
境優美, 4 房兩層洋房, 開價  
\$229,000 黃光照 645-3232



▲ 5626 KERR VAN., 12 年新, 地大  
33x122, 樓上 3 房樓下 2 房, \$  
179,000 (近士嘉堡 41 街)  
黃光照 645-3232



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡  
房兩文, 石屋大廈, 位於市  
中心區, ROBSON 夾 BURRARD  
收租 \$750 開價 \$113,900,  
黃會瑩, 林麗儀 688-7888



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000, 柏  
文地, 3 層可分租, 收入每月 \$1380  
33x122, 地區好, 有潛質, 黃光  
照, 林麗儀 688-7888



▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上  
3 房, 樓下 2 房及另一單位, 一年新  
開價 \$229,000, 黃光照 645-3232



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183, 7  
年新, 豪華的大歐式屋位於  
METRO TOWN, 共四千二百平方  
呎, 六睡房, 土庫完成兩車房。



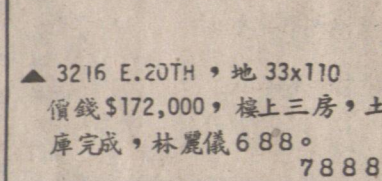
▲ KNIGHT 夾 23 街新角樓, 土  
庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER  
438-2333 NO.7011



▲ 6953 BEATRICE VAN.  
(城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下  
2 房 2 廁 2 廚, 新裝修, 雙車房,  
新窗門, 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK 街 (近 51 街), 地大 54x  
144.44, 35 年上下約 3500 呎完成  
開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232  
32 梁寶琴 688-7888



▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110  
價錢 \$172,000, 樓上三房, 土  
庫完成, 林麗儀 688-7888



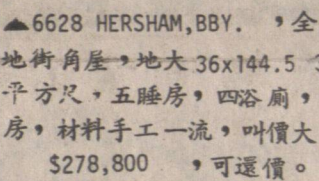
▲ 2595 ELLERSLIE B.B.Y., 2 年新, 77  
x142, 共 8 房, 材料最佳, 環境優  
美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共  
5 睡房, 開價 \$368,000  
黃光照 645-3232



▲ 24 年新屋近 METRO TOWN, B.B.Y. 上三房,  
下兩房, 三浴, 地大 66x117, 1275  
平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900  
5826 BROAD AVE., 梁寶琴 688-7888  
林麗儀 688-7888



▲ 4 年新溫哥華特式屋, 有景,  
樓上 3 房, 樓下 2 房, 材料  
好, 地區幽美, 黃光照, 林  
麗儀 688-7888



▲ 6628 HERSHAM, B.B.Y., 全新平  
地街角屋, 地大 36x144.5, 3500  
平方呎, 五睡房, 四浴, 兩車  
房, 材料手工一流, 叫價大約  
\$278,800, 可還價。  
林麗儀 688-7888



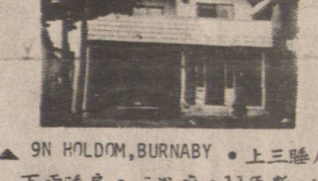
▲ 2011 813 百老匯街, 兩睡房  
兩文, 保養好, 全新業主自住, 黃  
會瑩 688-7888



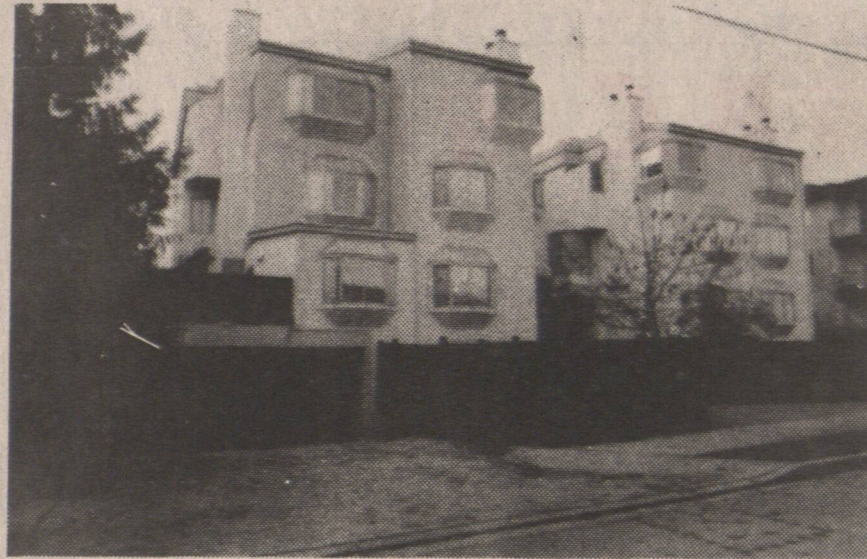
▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六  
睡房, 三浴, 全新裝修, 環境好,  
開價 \$488,000  
梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)  
地 75x125, 樓上 4 房, 各有安  
廁, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI  
正層 2 房, 全磚柚木地板, 2 大  
窗及飯廳及 2 廚房,  
黃光照 645-3232



▲ 9N HOLDOM, BURNABY, 上三睡房,  
下兩睡房, 二浴, 11 年新, 地大  
33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900  
林麗儀 688-7888



## 1922 西 7 街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起  
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電閘停車場
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900

一睡房及兩睡房栢文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放

## I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

**梁寶琴**

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**潘錦明**

STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新  
商業樓, 四個零售舖位, 另設院。  
二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下  
停車位全租出, 約 \$300,000,  
TRIPLE NET 年入。



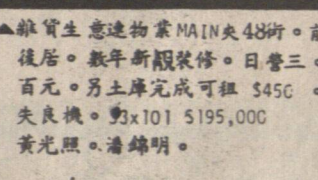
▲ 唐人街地王片打東街, 三層  
石屎樓宇 25x122 現三戶租  
客全租出, 每層有冷氣設備  
業主可接受按揭 \$1,999,000  
梁寶琴 688-7888



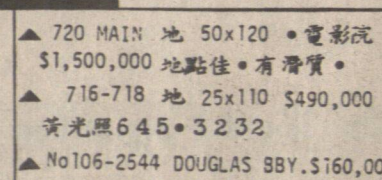
▲ 唐人街地王, 五商業單位,  
樓上七千呎可做酒樓及寫字  
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。  
▲ 雙車房出售  
2980 NANA W. 交通便  
生意好, 租平開價 \$15,000  
3 個單位連租, 4 個單位  
電燈, 2 個單位洗頭。  
黃光照 645-3232



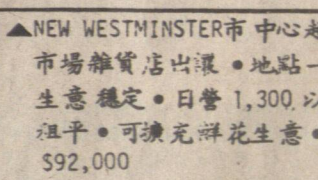
▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。  
四租客, 三層及另一樓宇。  
月入 \$3400, 開價 \$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293



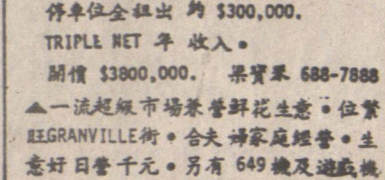
▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店 \$25,000。  
生意穩定, 易經營, 新裝修, 有  
貨源, 租平皮實, 梁寶琴, 潘錦  
明。



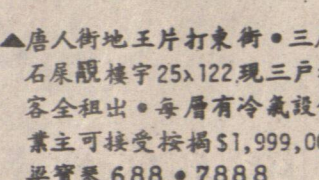
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000  
黃光照 645-3232  
▲ No106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000  
汽車修理及車身修理中心, 急讓或  
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎  
樓上有 1700 呎, 有儲物室。  
黃光照 645-3232



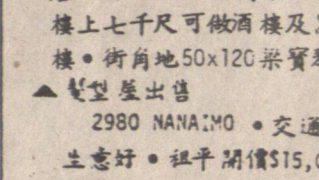
▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院  
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。  
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。  
生意地佳, 年入 \$360,000  
新裝修, 碗碟新, 租持平。  
及紐約, 有十多個車位。  
梁寶琴, 潘錦明  
688-7888



▲ 5939 E. HASTINGS, 業主急售, 位  
於北本拿比中國餐館, 店舖及外  
賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租  
金平, 收入好, 開價 \$79,000。



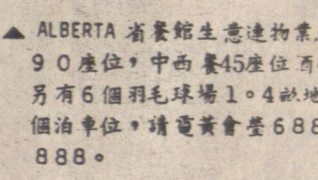
▲ 2532 FRASER ST., 八個租文樓宇用去 5 萬  
元裝修費, 每年收租達 4 萬, 開價 \$299,000



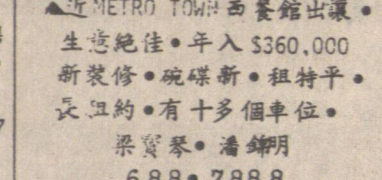
▲ 1934 TRIUMPH 全新屋, 月收近四千  
元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。



▲ 12 年新有三舖位, 地 78x200  
17 個車位, 位 SURREY 商業中  
心, 業主急售, 開價 \$38 萬餘  
梁寶琴 688-7888



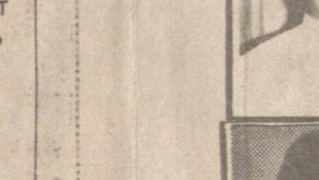
▲ 90 座位西餐館出讓, 一流裝修  
於列治文最繁華商場內, 位於  
SAFEMART 隔鄰, 生意甚佳, 開價  
\$199,000, 誠意者電梁寶琴:  
688-7888



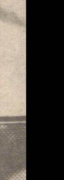
▲ 73AVE 日營 6 百元, 另邊  
幾及 649 收入, 開價  
\$25,000 黃會瑩 645-53  
68



▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級  
市場雜貨店出讓, 地點一流  
生意穩定, 日營 1,300, 以上  
租平, 可擴充花生意。  
\$92,000  
黃會瑩, 潘錦明 688-7888



▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000  
E. HASTINGS 最旺區, 兩年新  
物業 49.5x102 兩層生意好。  
可移民, 梁寶琴, 潘錦明  
688-7888



▲ GASTOWN 禮品店出讓  
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE  
對面, 潘錦明 688-7888



▲ NO.8-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER,  
禮品店出讓, 位置好, 生意旺。

加拿

謝煜賢

住宅電話: 688-7888

唐人街  
廿餘年新  
樓, 樓上  
樓下做生  
價 \$1,650  
雲東商場  
SPACE 正  
\$1,980, 0  
DON QUAN

陳

PHI

住家電話: 688-7888

中文傳呼機

▲ 百老

叫作

陳菲



KENNETH



JOSEPH



STELLA POON



CHRISTINE LEUNG



MICHELLE LIOT



HARRY WIEDMAYER



RALPH DER



SHARON LUM



STEVE WONG



VOY WONG



CHRISTINE LEUNG



STELLA POON



**GOH BALLET**  
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL  
現開始招收學生，各項課程  
均將於五月廿日起，  
逢星期一至六上課

課程：  
· 兒童芭蕾舞  
· 成人初級班  
· 專業訓練班  
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014  
872-4220  
溫州 2345 號 夾八街

冊註  
**明德託兒所**

可申請政府特設托兒補助金  
所補助，負責接送幼雅園兒童，  
地址：  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險·房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**周愛權** 視光博士  
**周慶偉**  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
\*OPTOMETRIST\*  
TEL: 685-8231  
632 MAIN ST. VAN. B.C.

**中國留學生**  
有意到澳洲勤工儉學  
半年學費澳幣 2250  
元。  
查詢請寄  
MR. V. LAM,  
AUST. TEFL CENTRE,  
G.P.O. BOX 340, SYDNEY  
2001, AUSTRALIA.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254·9111 254·3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C. 手續及  
有免費車借用。

妥當。  
能保證質量及工作  
焗油房內處理，故  
由一流專科技師於  
及漆油全部工作均  
採用歐美最佳材料  
自新張以來因嚴格  
實力車身修理公司

車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證：



★避免鏽跡洞穿車身，使其變成「老爺」  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

**愛車之人 此其時矣**

本廠車身修理部為愛車之人著  
想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油  
技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



**八達汽車修理中心**

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 拖路街 794 號

**精工車身修理廠**

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253·7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

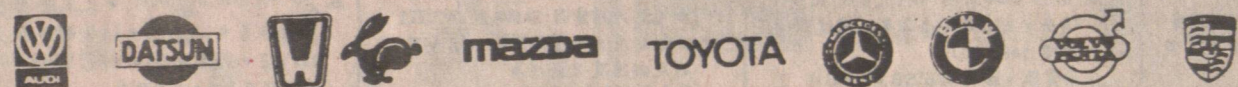
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



**精工担保 担保精工**



**國際車身修理公司**

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
  - ☆用料上乘、快捷妥當
  - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- \* We specializing in imported cars
- \* Conditionally guaranteed
- \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

**專門精修汽車**

引擎、波箱、電路、電池、發電機  
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引  
擎調整、剎車系統、更換機油及波  
箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝  
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門  
零件充足

**陽光汽車修理中心**

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

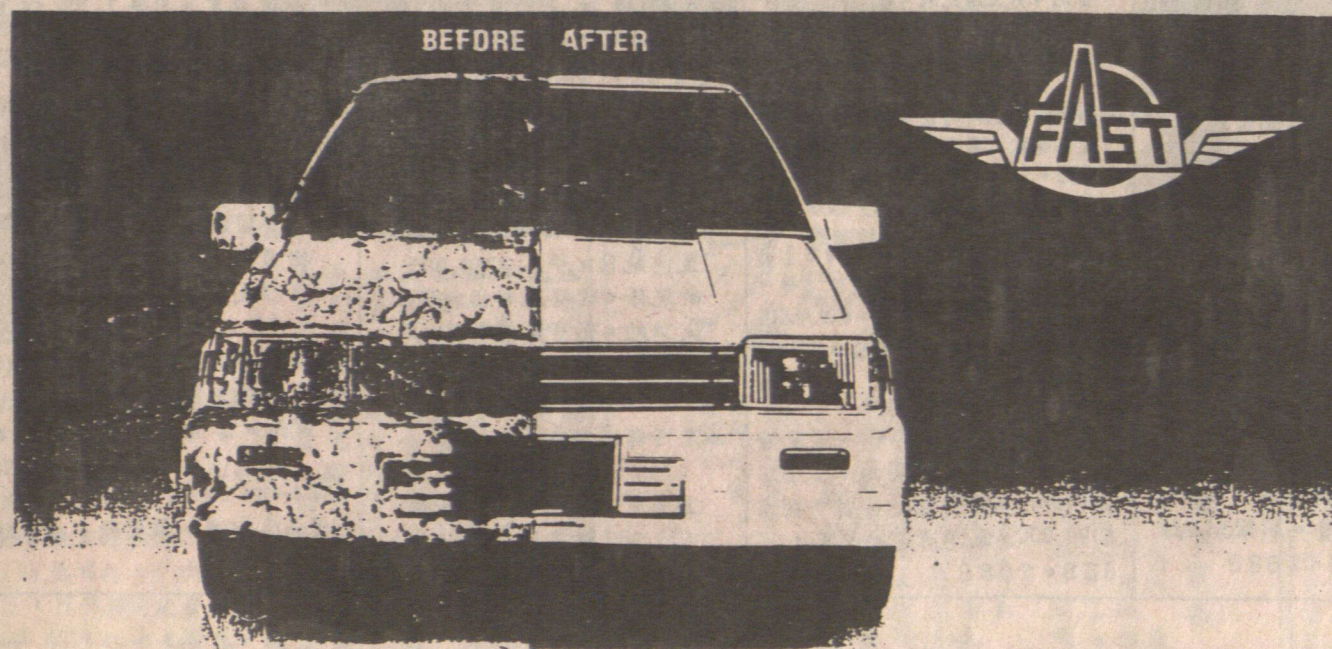
**榮獲 B.C. 省政府：**

特定本公司為  
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師  
工作精良  
信譽保證  
價錢最平



**快捷**

車身修理

**FAST 'A'**  
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**

地址：唐人街喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER















# 利比亞領袖卡達菲 宣佈承認乍得政府

## 又決定與八國恢復關係

（的黎波里二十五日電）利比亞領袖卡達菲今天宣佈，利比亞決定承認以哈布爾總統為首的乍得政府，並願意同乍得政府解決兩國間所有懸而未決的問題。

卡達菲是在利比亞對外關係局（外交部）為慶祝非統組織成立二十五週年紀念，以便讓乍得政府與利比亞關係正常化而宣佈上述消息的。

卡達菲表示，利比亞願意向乍得提供援助，以便重建乍得，並向各國外交使節團對此表示歡迎。

卡達菲在講話中，曾對乍得發生大規模的政變，使乍得政府垮台，奧斯曼總統被推翻，表示遺憾。他並表示，利比亞決定恢復與乍得政府的關係，並願意與乍得政府合作，以恢復乍得的和平與穩定。

# 非洲統一組織發表 成立廿五週年宣言

## 呼籲國際向南非施制裁

（亞的斯亞貝巴二十五日電）非統組織今天發表了成立二十五週年紀念宣言，呼籲國際社會向南非施制裁，以結束南非的種族隔離政策。

宣言指出，非統組織成立二十五週年以來，一直致力於促進非洲的團結與合作，並反對種族隔離政策。宣言呼籲國際社會向南非施制裁，以迫使南非政府放棄種族隔離政策，並恢復南非的民主與自由。

宣言還呼籲國際社會向南非施制裁，以保護非洲的和平與穩定。宣言指出，南非的種族隔離政策已經威脅到非洲的和平與穩定，並呼籲國際社會採取行動，以保護非洲的和平與穩定。

# 美移民局已向國會建議 在美非法移民親屬

## 亦有機會獲得簽證

（華盛頓二十五日電）美國移民局官員廿四日作出重大政策改變，建議對在美非法移民的親屬，亦有機會獲得簽證。

這項政策改變，是美國移民局為了鼓勵在美非法移民的親屬，向移民局申請簽證，並獲得合法居留權。這項政策改變，將使在美非法移民的親屬，有資格獲得簽證，並獲得合法居留權。

這項政策改變，是美國移民局為了鼓勵在美非法移民的親屬，向移民局申請簽證，並獲得合法居留權。這項政策改變，將使在美非法移民的親屬，有資格獲得簽證，並獲得合法居留權。

# 越南將于本年底 由東撤走五萬越軍

## 西方外交界引述越高官談話

（河內路透電）西方外交界人士說，一位高級的越南官員，最近向他們透露，越南政府計劃於本年底，由東撤走五萬越軍。

這位官員表示，越南政府計劃於本年底，由東撤走五萬越軍，並將其重新部署到越南的其他地區。這位官員還表示，越南政府計劃於本年底，由東撤走五萬越軍，並將其重新部署到越南的其他地區。

這位官員還表示，越南政府計劃於本年底，由東撤走五萬越軍，並將其重新部署到越南的其他地區。這位官員還表示，越南政府計劃於本年底，由東撤走五萬越軍，並將其重新部署到越南的其他地區。

# 瑞士政府要人民不決 「建立無軍隊瑞士」倡議

（日內瓦廿五日電）瑞士聯邦政府今天通過的「建立無軍隊瑞士」倡議，要求瑞士人民在未來十年內，取消瑞士軍隊，並建立一個沒有軍隊的瑞士。

這項倡議，是瑞士聯邦政府為了促進瑞士的和平與穩定，並呼籲瑞士人民支持這項倡議。這項倡議，將使瑞士成為一個沒有軍隊的國家，並呼籲瑞士人民支持這項倡議。

這項倡議，是瑞士聯邦政府為了促進瑞士的和平與穩定，並呼籲瑞士人民支持這項倡議。這項倡議，將使瑞士成為一個沒有軍隊的國家，並呼籲瑞士人民支持這項倡議。

**中國左筆權**  
溫哥華  
精批命理、標準論相、  
龜卜易卦、天星擇日、  
精究陰陽風水定向

接批外埠命書  
新址舊雨·移玉駕臨  
溫哥華唐人區福街611號  
文華商業大廈二樓候教（大門不貼招牌）  
電話：(604)681-8008

**G.M. PRINTING LTD.**

燙金發財利是封  
餐館專用衛生筷子袋  
平靚快承印港式燙金喜帖  
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

**譚公廟**  
城多崇埠唐人街頂樓  
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一、三、五休息

**CASINO 賭場**

21點 輪盤  
今晚6時 現在每週七晚開放

**Holiday Inn**  
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)

**Richmond**  
8440 Bridgeport at #3 Road

**Guildford**  
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

**Langley**  
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

**華僑金行**

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石 各國金幣 鑲石玉器 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表 價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

**WAH KIU JEWELLERS LTD.**  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

**嘉禾大戲院**  
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
溫哥華福街一九九號查詢電話 683-8888

**妻兩夫**  
阿信的愛情第二輯  
鍾鎮濤 陳友 梅艷芳 鍾楚紅

**邵氏遠東戲院**  
德寶院線 684-7733  
千呼萬喚始出來 畢世巨名片！

**笑惹鎮**  
一個善良女人的悲慘命運  
劉曉慶 姜文

囊括八項大獎 赤裸裸地剖析人性  
豆腐西施 芙蓉仙子  
她的一生 周旋於四個不同類型的男子之間  
體驗出塵世般的人生真諦！

本片破香港最賣座中國故事片紀錄，破日本最賣座中國片紀錄。  
特別注意：國影片長達2小時半，只能單映，星期一至五7:30分，星期六、日加開2:30分。

**467 派亞街**  
夾廣善街  
占卦算命  
林健 中山安堂  
龍

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售  
性感●香艷 錄影帶  
●新潮●刺激●  
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
賣店：兩部電影全部與性有關性感的電影  
最後兩場 保證滿意 夫婦九元

**PEEK FREAK**  
ONE MORE TIME  
Coming Soon June 3-9  
Devil in Miss Jones Part 4

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-2171

**老虎出更**  
劉家良 導演  
發仔：督察！驚天背脊擦人難呀！

**我愛太空人**  
5月27、28日 星期五、六晚

**副片**  
《西花無柳》  
最佳影片獎、最佳女主角獎、最佳男配角獎、最佳女配角獎、最佳導演獎、最佳編劇獎、最佳攝影獎、最佳剪輯獎

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

**SNAKE EYES**  
Starring: Rikki Harte

**TALK DIRTY TO ME**  
Starring: Jones

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$4.50 老人 \$2.50  
夫婦 \$7.50  
五時後免費泊車在戲院後面



DAY 29, OVERNIGHT ENTHIES, EXHIBITION PARK,

Sat., May 28, 1988

May 28, 1988

FIRST (X1) PURSE \$3,800 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$5,000		
21-02 01 MISS CLASS ACT	F FUENTES	115
21-02 02 GREATEST LOVE	C CURCIO	*110
21-02 03 CINNABAR SUN	B JOHNSON	115
21-02 04 BRYANVILLE	D MYLREA	115
21-01 05 SILKY FASCINATION	R DURAN	115
19-01 06 TABLE VICTORY	D BROCK	*110
21-01 07 BENDY'S DESTINY	A NOGUEZ	115
7-01 08 GEORGIE'S BANK	C LOSETH	115
21-02 09 MARKET APPEAL	R GRABOSKI	*110
19-01 10 GERTIE'S KASE	L LACOURSIERE	115

SECOND (X1) PURSE \$3,800 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$5,000		
21-01 01 MISS MARCY WEST	D RYCKROFT	115
21-01 02 ONE LAST TALENT	F TOMPKINS	115
21-01 03 LUCKY INVESTMENT	B JOHNSON	115
19-02 04 LOVED BY ALL	C CURCIO	*110
17-01 05 TU CUM TU	R DURAN	115
21-02 06 TAMUETTA	D BROCK	*110
07 MUSICAL MAID	D BURNS	115
10-03 08 MAIDOMA	L LACOURSIERE	115
125-03 09 CALL ME KIM	R SOLIS	115
17-01 10 MAY AUDITION	G GAVICA	115

THIRD (X1) PURSE \$4,700 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$5,000		
17-07 01 GLENELLEN'S LAMALL	B JOHNSON	115
21-10 02 SEA HOPE	C LOSETH	115
21-10 03 IRISH PASSPORT	H GRABOSKI	*108
22-06 04 ROCK THE COLONEL	C CURCIO	*108
17-06 05 MR MAGNAN	D BROCK	*108
17-06 06 INTERNAL AUDITION	A NOGUEZ	111
(17-06) 07 BIG BOUNTY	R GRABOSKI	*115
26-05 08 NEARLY A POOL	A SMITH	115
903 & 07 F E Barryob		

FOURTH (X1) PURSE \$4,100 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
21-06 01 VICTORY CHARM	B JOHNSON	114
21-06 02 IMAYS KEY	R SOLIS	117
21-10 03 ROSEWOOD	A CUTHBERTSON	112
(19-04) 04 SPEAKING OF ROSES	A NOGUEZ	114
(21-06) 05 QUEEN'S PROMISE	A SMITH	114
21-10 06 MEXICAN SPECIAL	C LOSETH	112
21-04 07 FIERO GRANDE	L LACOURSIERE	112
21-05 08 IRISH MOONBEAM	U MYLREA	115

FIFTH (X2) PURSE \$6,900 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$16,000		
14-07 01 MAHERA'S JEWEL	F FUENTES	110
18-07 02 CAPE LAZO	B JOHNSON	110
(9-02) 03 XPROPRIATED	G GAVICA	112
26-07 04 MONDUS NATIVE	F MENA	115
(20-07) 05 GUARD ROCK	A NOGUEZ	110
14-07 06 HAY VANWELLS	L LACOURSIERE	110

SIXTH (X1) PURSE \$6,100 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$10,000		
19-07 01 EDIBLE	C CURCIO	*109
21-07 02 JAMMED COMMAND	C LOSETH	114
15-07 03 HEART SPRITE	F MENA	111
(24-06) 04 MISS GENDARME	D MYLREA	107
19-07 05 SOFTLY STRUCK	A SMITH	111
21-07 06 RECONSIDER ME	D BROCK	*106

SEVENTH (X1) PURSE \$6,900 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$10,000		
01 MATCH PENALTY	F MENA	115
24-07 02 HUMAN OF SUBSTANCE	B JOHNSON	115
19-07 03 DRIVE WITH ME	C CURCIO	*110
22-07 04 MI HOSS	L LACOURSIERE	112
(22-07) 05 KELLY'S OUR HERO	D BROCK	*109
22-07 06 TASTY MOOD	M QUONG	112
15-08 07 BLUE IN BLOOM	A SMITH	115
15-08 08 RISING CURTAIN	G GAVICA	112
22-07 09 BIAGA	A CUTHBERTSON	117
2-08 10 DONALDA	C LOSETH	112

EIGHTH (X1) PURSE \$15,000 2 YU	F	6 FUR
CLAIMING \$4,000		
(3-02) 01 BLUE EYED GRASS	H DURAN	106
(8-03) 02 BIG BAD LU	D RYCKROFT	113
(14-02) 03 KENNEDY LAD	L LACOURSIERE	113
(18-04) 04 NOT A PUTTED PLANT	A NOGUEZ	109
05 CAAN CHANT	B COOPER	112
19-03 06 GLORIOUS MELODY	A NOGUEZ	113
7-03 07 GOOD ULE FRIDAY	F FUENTES	109
(22-03) 08 GALLANT CAL	F TOMPKINS	114

NINTH (X2) PURSE \$4,000 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
18-10 01 JOSEPH'S BOY	P BURTON	122
20-10 02 GAMBOLLING FAST	A SMITH	119
24-10 03 FRONT GUARD	R GRABOSKI	*114
23-05 04 AIRED	C CURCIO	*114
23-10 05 RISING PROMISE	A CUTHBERTSON	119
23-04 06 KEEP A HUCKIN	F FUENTES	119
24-10 07 D'REVILLE	B JOHNSON	119
23-04 08 TO BE FREE	F TOMPKINS	119
24-10 09 TIM'S ASOUT	D MYLREA	119
23-05 10 THERY	A NOGUEZ	119

TENTH (X1) PURSE \$4,000 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
15-04 01 KUKANEE TWIST	A CUTHBERTSON	114
13-09 02 COURT GLADIATOR	D RYCKROFT	122
24-10 03 STUCK TENN	P BURTON	119

WEATHER CLOUDY TRACK FAST	PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2	WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7
QUINELLA - RACES 1, 2 & 3	EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7 & 8
TRIATOR - RACE 9	

THIRD (X1) PURSE \$4,700 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$5,000		
17-07 01 GLENELLEN'S LAMALL	B JOHNSON	115
21-10 02 SEA HOPE	C LOSETH	115
21-10 03 IRISH PASSPORT	H GRABOSKI	*108
22-06 04 ROCK THE COLONEL	C CURCIO	*108
17-06 05 MR MAGNAN	D BROCK	*108
17-06 06 INTERNAL AUDITION	A NOGUEZ	111
(17-06) 07 BIG BOUNTY	R GRABOSKI	*115
26-05 08 NEARLY A POOL	A SMITH	115
903 & 07 F E Barryob		

FOURTH (X1) PURSE \$4,100 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
21-06 01 VICTORY CHARM	B JOHNSON	114
21-06 02 IMAYS KEY	R SOLIS	117
21-10 03 ROSEWOOD	A CUTHBERTSON	112
(19-04) 04 SPEAKING OF ROSES	A NOGUEZ	114
(21-06) 05 QUEEN'S PROMISE	A SMITH	114
21-10 06 MEXICAN SPECIAL	C LOSETH	112
21-04 07 FIERO GRANDE	L LACOURSIERE	112
21-05 08 IRISH MOONBEAM	U MYLREA	115

FIFTH (X2) PURSE \$6,900 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$16,000		
14-07 01 MAHERA'S JEWEL	F FUENTES	110
18-07 02 CAPE LAZO	B JOHNSON	110
(9-02) 03 XPROPRIATED	G GAVICA	112
26-07 04 MONDUS NATIVE	F MENA	115
(20-07) 05 GUARD ROCK	A NOGUEZ	110
14-07 06 HAY VANWELLS	L LACOURSIERE	110

SIXTH (X1) PURSE \$6,100 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$10,000		
19-07 01 EDIBLE	C CURCIO	*109
21-07 02 JAMMED COMMAND	C LOSETH	114
15-07 03 HEART SPRITE	F MENA	111
(24-06) 04 MISS GENDARME	D MYLREA	107
19-07 05 SOFTLY STRUCK	A SMITH	111
21-07 06 RECONSIDER ME	D BROCK	*106

SEVENTH (X1) PURSE \$6,900 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$10,000		
01 MATCH PENALTY	F MENA	115
24-07 02 HUMAN OF SUBSTANCE	B JOHNSON	115
19-07 03 DRIVE WITH ME	C CURCIO	*110
22-07 04 MI HOSS	L LACOURSIERE	112
(22-07) 05 KELLY'S OUR HERO	D BROCK	*109
22-07 06 TASTY MOOD	M QUONG	112
15-08 07 BLUE IN BLOOM	A SMITH	115
15-08 08 RISING CURTAIN	G GAVICA	112
22-07 09 BIAGA	A CUTHBERTSON	117
2-08 10 DONALDA	C LOSETH	112

EIGHTH (X1) PURSE \$15,000 2 YU	F	6 FUR
CLAIMING \$4,000		
(3-02) 01 BLUE EYED GRASS	H DURAN	106
(8-03) 02 BIG BAD LU	D RYCKROFT	113
(14-02) 03 KENNEDY LAD	L LACOURSIERE	113
(18-04) 04 NOT A PUTTED PLANT	A NOGUEZ	109
05 CAAN CHANT	B COOPER	112
19-03 06 GLORIOUS MELODY	A NOGUEZ	113
7-03 07 GOOD ULE FRIDAY	F FUENTES	109
(22-03) 08 GALLANT CAL	F TOMPKINS	114

TENTH (X2) PURSE \$4,000 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
18-10 01 JOSEPH'S BOY	P BURTON	122
20-10 02 GAMBOLLING FAST	A SMITH	119
24-10 03 FRONT GUARD	R GRABOSKI	*114
23-05 04 AIRED	C CURCIO	*114
23-10 05 RISING PROMISE	A CUTHBERTSON	119
23-04 06 KEEP A HUCKIN	F FUENTES	119
24-10 07 D'REVILLE	B JOHNSON	119
23-04 08 TO BE FREE	F TOMPKINS	119
24-10 09 TIM'S ASOUT	D MYLREA	119
23-05 10 THERY	A NOGUEZ	119

THIRD (X1) PURSE \$4,700 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$5,000		
17-07 01 GLENELLEN'S LAMALL	B JOHNSON	115
21-10 02 SEA HOPE	C LOSETH	115
21-10 03 IRISH PASSPORT	H GRABOSKI	*108
22-06 04 ROCK THE COLONEL	C CURCIO	*108
17-06 05 MR MAGNAN	D BROCK	*108
17-06 06 INTERNAL AUDITION	A NOGUEZ	111
(17-06) 07 BIG BOUNTY	R GRABOSKI	*115
26-05 08 NEARLY A POOL	A SMITH	115
903 & 07 F E Barryob		

FOURTH (X1) PURSE \$4,100 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
21-06 01 VICTORY CHARM	B JOHNSON	114
21-06 02 IMAYS KEY	R SOLIS	117
21-10 03 ROSEWOOD	A CUTHBERTSON	112
(19-04) 04 SPEAKING OF ROSES	A NOGUEZ	114
(21-06) 05 QUEEN'S PROMISE	A SMITH	114
21-10 06 MEXICAN SPECIAL	C LOSETH	112
21-04 07 FIERO GRANDE	L LACOURSIERE	112
21-05 08 IRISH MOONBEAM	U MYLREA	115

FIFTH (X2) PURSE \$6,900 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$16,000		
14-07 01 MAHERA'S JEWEL	F FUENTES	110
18-07 02 CAPE LAZO	B JOHNSON	110
(9-02) 03 XPROPRIATED	G GAVICA	112
26-07 04 MONDUS NATIVE	F MENA	115
(20-07) 05 GUARD ROCK	A NOGUEZ	110
14-07 06 HAY VANWELLS	L LACOURSIERE	110

SIXTH (X1) PURSE \$6,100 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$10,000		
19-07 01 EDIBLE	C CURCIO	*109
21-07 02 JAMMED COMMAND	C LOSETH	114
15-07 03 HEART SPRITE	F MENA	111
(24-06) 04 MISS GENDARME	D MYLREA	107
19-07 05 SOFTLY STRUCK	A SMITH	111
21-07 06 RECONSIDER ME	D BROCK	*106

SEVENTH (X1) PURSE \$6,900 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$10,000		
01 MATCH PENALTY	F MENA	115
24-07 02 HUMAN OF SUBSTANCE	B JOHNSON	115
19-07 03 DRIVE WITH ME	C CURCIO	*110
22-07 04 MI HOSS	L LACOURSIERE	112
(22-07) 05 KELLY'S OUR HERO	D BROCK	*109
22-07 06 TASTY MOOD	M QUONG	112
15-08 07 BLUE IN BLOOM	A SMITH	115
15-08 08 RISING CURTAIN	G GAVICA	112
22-07 09 BIAGA	A CUTHBERTSON	117
2-08 10 DONALDA	C LOSETH	112

EIGHTH (X1) PURSE \$15,000 2 YU	F	6 FUR
CLAIMING \$4,000		
(3-02) 01 BLUE EYED GRASS	H DURAN	106
(8-03) 02 BIG BAD LU	D RYCKROFT	113
(14-02) 03 KENNEDY LAD	L LACOURSIERE	113
(18-04) 04 NOT A PUTTED PLANT	A NOGUEZ	109
05 CAAN CHANT	B COOPER	112
19-03 06 GLORIOUS MELODY	A NOGUEZ	113
7-03 07 GOOD ULE FRIDAY	F FUENTES	109
(22-03) 08 GALLANT CAL	F TOMPKINS	114

TENTH (X2) PURSE \$4,000 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
18-10 01 JOSEPH'S BOY	P BURTON	122
20-10 02 GAMBOLLING FAST	A SMITH	119
24-10 03 FRONT GUARD	R GRABOSKI	*114
23-05 04 AIRED	C CURCIO	*114
23-10 05 RISING PROMISE	A CUTHBERTSON	119
23-04 06 KEEP A HUCKIN	F FUENTES	119
24-10 07 D'REVILLE	B JOHNSON	119
23-04 08 TO BE FREE	F TOMPKINS	119
24-10 09 TIM'S ASOUT	D MYLREA	119
23-05 10 THERY	A NOGUEZ	119

THIRD (X1) PURSE \$4,700 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$5,000		
17-07 01 GLENELLEN'S LAMALL	B JOHNSON	115
21-10 02 SEA HOPE	C LOSETH	115
21-10 03 IRISH PASSPORT	H GRABOSKI	*108
22-06 04 ROCK THE COLONEL	C CURCIO	*108
17-06 05 MR MAGNAN	D BROCK	*108
17-06 06 INTERNAL AUDITION	A NOGUEZ	111
(17-06) 07 BIG BOUNTY	R GRABOSKI	*115
26-05 08 NEARLY A POOL	A SMITH	115
903 & 07 F E Barryob		

FOURTH (X1) PURSE \$4,100 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
21-06 01 VICTORY CHARM	B JOHNSON	114
21-06 02 IMAYS KEY	R SOLIS	117
21-10 03 ROSEWOOD	A CUTHBERTSON	112
(19-04) 04 SPEAKING OF ROSES	A NOGUEZ	114
(21-06) 05 QUEEN'S PROMISE	A SMITH	114
21-10 06 MEXICAN SPECIAL	C LOSETH	112
21-04 07 FIERO GRANDE	L LACOURSIERE	112
21-05 08 IRISH MOONBEAM	U MYLREA	115

FIFTH (X2) PURSE \$6,900 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$16,000		
14-07 01 MAHERA'S JEWEL	F FUENTES	110
18-07 02 CAPE LAZO	B JOHNSON	110
(9-02) 03 XPROPRIATED	G GAVICA	112
26-07 04 MONDUS NATIVE	F MENA	115
(20-07) 05 GUARD ROCK	A NOGUEZ	110
14-07 06 HAY VANWELLS	L LACOURSIERE	110

SIXTH (X1) PURSE \$6,100 MUN 3 YU	F	6 1/2 FUR
CLAIMING \$10,000		
19-07 01 EDIBLE	C CURCIO	*109
21-07 02 JAMMED COMMAND	C LOSETH	114
15-07 03 HEART SPRITE	F MENA	111
(24-06) 04 MISS GENDARME	D MYLREA	107
19-07 05 SOFTLY STRUCK	A SMITH	111
21-07 06 RECONSIDER ME	D BROCK	*106

SEVENTH (X1) PURSE \$6,
-------------------------



# 頂呱呱！ 億兆新戶爲君開 巨獎・金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000 雙人法國12日遊巨獎

## 獎項及優待：

- 雙人法國12日遊  
包食宿，獎項共3個
- \$17500 現金大  
連續七週，每週獎額  
\$2500
- 名貴酒杯一套六只，  
免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利  
\$25至\$50



巴黎鐵塔



傲遊萊茵河



凱旋門

請即光臨本分行開設戶口！

**YORKSHIRE  
TRUST COMPANY**

億兆信託銀業  
華埠分行：片打東街一三〇號  
電話：685・3935





32台

# 中文電視播 | 無線 節目天天盡精選

少林與詠春  
紅樓夢  
雙星報喜 星光燦爛溫哥華  
梅豔芳演唱會

精彩節目源源送上

六月份安裝 特惠優待

免費全日播映一星期 (五月廿三日至五月廿九日止)

顧客凡於六月三十日前安裝，可獲以下優待：

① 客戶可親自到無線電視公司門市部免費自行安裝

羅渣士公司門市部：

④ 凡居住在 BURNABY, RICHMOND, VANCOUVER 區，請到以下地址索取：

5522 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C.

⑤ 凡居住在 COQUITLAM, PORT COQUITLAM, MAPLE RIDGE 區，請到以下地址索取：

4277 KINGSWAY, BURNABY.  
1820 KINGSWAY, PORT COQUITLAM

詔士公司門市部：

④ 凡居住在 NORTH, WEST VANCOUVER 區，請到以下地址索取：

1471 PEMBERTON  
NORTH VANCOUVER

② 可以致電所屬無線電視公司，上門安裝：

羅渣士：每戶收費 \$10.00

電話：733-3333

詔士：每戶收費 \$15.00

電話：986-3421

或請電中文電視查詢：

電話：684-1666

星期一至五	星期六	星期日
下午 1:00 飛燕驚龍 (國語)	上午 10:30 少林與詠春 (重5集)	上午 10:30 山水有相逢 (重5集)
1:50 歡樂今宵精華集	1:50 國語新聞/社區簡報	1:50 民間傳奇
2:25 每日新聞/社區簡訊	2:15 棋逢敵手	2:20 戲曲欣賞
2:50 粵語長片	2:35 全國華人通訊網 (重)	3:20 啼笑姻緣 (國語)
4:20 英語會話/學中文/每日一字	3:05 俠女幽魂 (國語2集)	5:00 曾慶瑜專輯 (國語)
4:30 430穿梭機 (兒童節目)	4:45 週末新姿	5:45 家變 (2集)
4:55 國語新聞/社區簡報	5:30 胡越的故事 (周潤發、鍾楚紅主演)	7:15 中國新聞一週
5:20 婦女新姿 (黃愛明、朱維德主演)	7:00 國語新聞/社區簡報	7:50 新聞透視
6:05 城市故事 (溫兆麟、何美婷主演)	7:25 每日新聞/社區簡報	8:10 全國華人通訊網
6:45 紅樓夢 (國語)	7:50 雙星報喜	8:40 星光燦爛溫哥華
7:30 每日新聞/社區簡報	8:20 金曲集	11:10 網中人 (2集)
7:55 少林與詠春 (石修、米雪主演)	8:50 網中人 (3集)	12:40 新聞透視 (重)
8:35 山水有相逢 (李司棋、黃韻詩主演)	11:05 大江南北	
9:15 還君明珠 (國語)	11:35 每日新聞/社區簡報	
10:05 國語新聞/社區簡報	12:00 雙星報喜 (重)	
10:30 英語會話/學中文		
10:45 每日新聞/社區簡報		
11:10 紅樓夢 (重)		

全加李氏總公所籌組  
沙省李氏公所通告  
駐雲全加李氏總公所，現擬籌組沙省李氏公所，凡屬沙省宗親，有意參加者，請與李偉森君聯絡：  
WAYNE LEE  
249 SECOND AVE. SOUTH,  
SASKATOON, SASK.  
[360] 652-1991

## 華裔青年、學生中國夏令營 China Summer Camp '88 for Students and Youths of Chinese Descent

地點：廣東省開平縣 (廣州二天，開平十三天，公費招待)  
參加資格：華裔青年十七至廿八歲  
日期：六月廿日從溫哥華出發  
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。  
費用：加幣一千六百九十五元。包括來回香港機票、香港及一切費用。  
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十天。  
九天，費用加幣一千元。  
全營三十七天，全部費用加幣二千六百九十五元 (包括香港食住、來回香港機票、國內旅遊費用等)。  
加拿大報名處：華安旅遊服務社  
電話：(604) 681-8531  
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

廣東省華僑、華裔青年  
學生公費夏令營

## 利安旅運中心

RIGHT ON TD AVENUE 溫哥華華埠47C號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

\$1,598.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,998.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、芭達雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

\$388.00

包香港一晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

方便、舒適、快捷

香港、廣州自由探親團

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相

各兩張 \$9.95

送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時

送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收1.99

唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰

433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)

## 華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司因存貨太多  
餐椅清貨大平賣  
大平特平 \$299.

由五月十五日至六月十六日止

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020



## 明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.



DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES